

Capítulo

12

Los servicios al público

In this chapter you will learn to:

- ❖ talk about going to the hairdresser/barbershop
- ❖ talk about having your clothes cleaned
- ❖ talk about using the services of the post office and bank
- ❖ talk about things that may or may not happen
- ❖ express what you would like, wish, or hope others would do



Hernán Miranda *Metro*







En la peluquería



una navaja

Paco quiere un corte de pelo.

Quiere que el barbero le corte el pelo con navaja.



Teresa quiere que la peluquera le lave el pelo.
Quiere un champú.

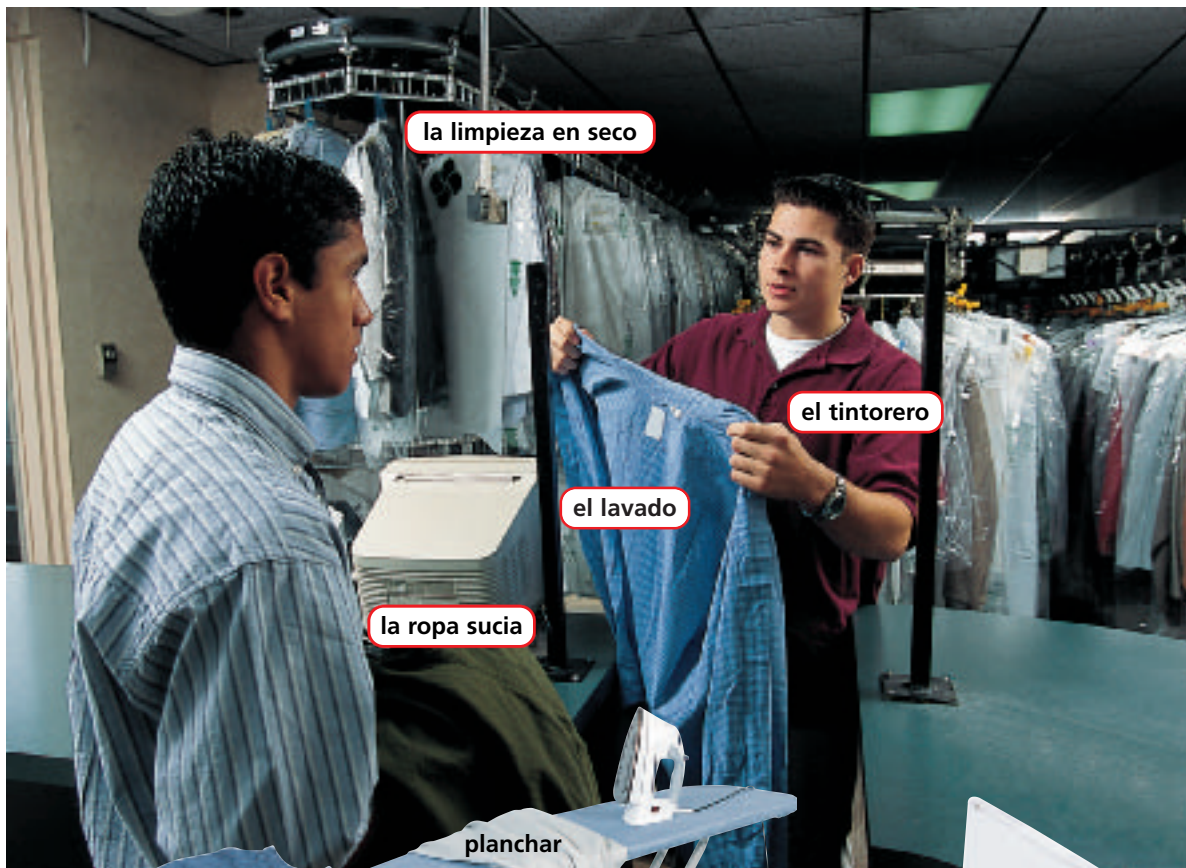


Quiere que le corte el pelo con tijeras.



Quiere que le seque el pelo con el secador.

En la tintorería



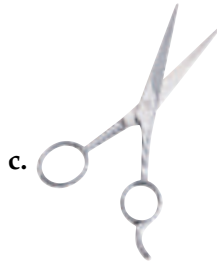
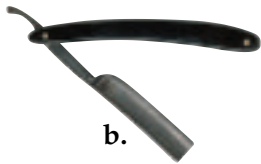
planchar



José tiene mucha ropa sucia.
Quiere que le laven las camisas.
Quiere que le planchen el pantalón.
El tintorero puede lavar las camisas.
Las puede lavar porque son de algodón.
Pero no puede lavar el suéter.
El suéter es de lana.
Es necesario que el tintorero limpie en seco el suéter.

¿Qué palabra necesito?

1 ¿Qué prefieren los clientes? Preen.



1. La señora quiere que le corten el pelo con tijeras.
2. Ella quiere que le laven el pelo.
3. Y después quiere que lo sequen.
4. El señor quiere que el barbero use la navaja.

2 **Historieta A la peluquería**



Contesten personalmente.

1. ¿Prefieres llevar el pelo largo o corto?
2. ¿A qué peluquería vas?
3. ¿Con qué frecuencia te cortas el pelo?
4. ¿Prefieres lavarte el pelo o que te lo laven en la peluquería?
5. ¿Prefieres que te corten el pelo con tijeras o con navaja?
6. Cuando te lavas el pelo, ¿prefieres secarlo con una toalla o con un secador?
7. ¿Cuántas veces al día te peinas?

San Miguel de Allende, México



Ciudad de México



3 Historieta En la tintorería Contesten.



1. ¿Tiene el joven mucha ropa sucia?
2. ¿La lleva a la tintorería?
3. ¿Quiere que la tintorera le lave las camisas?
4. ¿De qué material son las camisas?
5. ¿Puede lavarlas la tintorera?
6. ¿De qué material es el saco?
7. ¿Puede lavar el saco la tintorera?
8. ¿Es necesario que lo limpie en seco?
9. ¿Quiere el joven que la tintorera le planche el pantalón?
10. ¿Quiere que le planche las camisas también?



Lima, Perú

4 Preguntas personales Contesten.

1. ¿Qué ropa llevas a la tintorería?
2. ¿Qué ropa lavas en casa?
3. ¿Prefieres que te planchen o que no te planchen las camisas?
4. ¿Planchas los blue jeans o no?
5. ¿Tienes mucho lavado cada semana?

5 La peluquería Trabaja con un(a) compañero(a). Dile con qué frecuencia vas a la peluquería. Descríbele todo lo que hace el/la peluquero(a). Luego cambien de rol.



6 En la tintorería Estás en la tintorería. Tienes mucha ropa sucia. Ten una conversación con el/la tintorero(a) (tu compañero[a]). Dile todo lo que necesitas. Luego cambien de rol.



7 En una lavandería Estás trabajando a tiempo parcial (*part time*) en una lavandería (*laundromat*) en tu comunidad donde hay muchos clientes hispanohablantes. Explicale a un(a) cliente (tu compañero[a]) cómo usar la máquina de lavar. Puedes usar las siguientes expresiones.



Lima, Perú

prender la máquina

escoger la temperatura

sacar el lavado

introducir monedas

añadir detergente

poner blanqueador

poner la ropa sucia

esperar media hora



El correo



la carta



el sobre



la tarjeta postal,
la postal



el sello,
la estampilla

El correo aéreo cuesta más que el correo ordinario.



el buzón

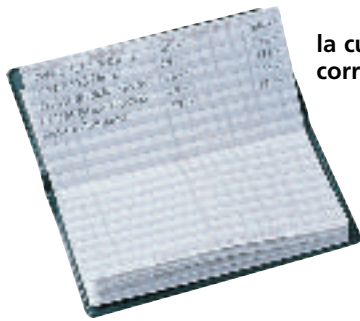
La señora echa la carta en el buzón.



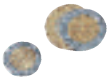
la ventanilla

La empleada pesa el paquete.

El banco



la cuenta corriente



las monedas



los billetes

el dinero en efectivo



La señorita quiere cobrar un cheque de viajero.
Ella endosa el cheque.
Ella firma el cheque.

La casa de cambio

¿Cuál es el tipo de cambio?

El cambio está a 130 pesos el dólar.

el cambista

el tipo de cambio,
la tasa de cambio

el suelto

El joven quiere que le cambien dólares en pesos.

El cajero le da muchos billetes grandes. El joven quiere cambio de un billete de cinco mil. Quiere suelto también.

¿Qué palabra necesito?

8 Tu experiencia personal Contesten.

1. ¿Tú escribes muchas cartas o prefieres hablar por teléfono?
2. Cuando viajas, ¿mandas tarjetas postales? ¿A quién?
3. ¿Quién te escribe a ti con frecuencia?
4. ¿Dónde está el buzón más cerca de tu casa?
5. ¿Cuánto cuesta un sello para una carta por correo ordinario?
6. ¿Cuándo fue la última vez que recibiste un paquete por correo?
7. ¿Qué había en el paquete?



Ciudad de México

9 La correspondencia Escojan.

1. Acabo de escribir esta carta, pero no tengo un ____ en que meterla.
a. sello b. sobre c. buzón
2. Y ahora tengo que ponerle un ____ para correo aéreo.
a. sello b. sobre c. buzón
3. Quiero echar la carta al correo. ¿Hay un ____ en esta calle?
a. sello b. sobre c. buzón
4. El correo aéreo es caro. Es posible que sea mejor que yo la mande por correo ____.
a. postal b. ordinario c. pesado

10 Historieta Cosas bancarias Contesten.

1. ¿Tiene tu familia una cuenta en el banco?
2. ¿Quién en tu familia escribe cheques?
3. ¿Tú has recibido un cheque alguna vez?
4. ¿De quién o para qué?
5. ¿Dónde cobraste el cheque?
6. ¿Tuviste que endosar el cheque?
7. ¿Te dio billetes grandes el cajero?
8. ¿Le pediste cambio?



11

La palabra, por favor. Identifiquen.



1. Es necesario ponerlo en un sobre antes de enviar una carta.
2. Debes saberlo antes de cambiar una moneda por otra.
3. Lo necesitas cuando tienes solamente billetes grandes.
4. Lo necesitas cuando tienes solamente billetes.
5. Tienes que tener uno para escribir cheques.



12

En el correo Estás en el correo en Chosica, no muy lejos de Lima. Tienes unas tarjetas postales que quieres mandar a casa. No sabes cuántos sellos necesitas ni cuánto te costará mandarlas. Y quieres tener una idea de cuándo van a llegar tus tarjetas. Ten una conversación con el/la empleado(a) en el correo (tu compañero[a]). Luego cambien de rol.



13

Cambio Estás viajando por Guatemala y te quedan muy pocos quetzales. Ve al banco para cambiar dinero. Tu compañero(a) será el/la cajero(a) en el banco.



Una lavandería pública, Antigua, Guatemala



For more practice using words from **Palabras 1 and 2**, do Activity 12 on page H13 at the end of this book.



El subjuntivo

Telling what may or may not happen

1. All verb forms you have learned so far are in the indicative. All tenses of the indicative mood are used to express actions that actually do, did, or will take place. They are used to express real events.

José tiene el pelo muy largo.

No fue a la peluquería ayer.

Irá mañana.

All these statements express factual, real information.

José has long hair. He didn't go to the barber's yesterday, but he will go tomorrow.

2. Now you will learn the subjunctive mood. The subjunctive is used to express that which is not necessarily true or real. It expresses things that might happen, that you hope or want to happen. Let's compare the following two sentences.

José tiene el pelo muy largo y va a la peluquería.

Los padres de José no quieren que él tenga el pelo tan largo y esperan que él vaya a la peluquería.

The first sentence tells you that José has long hair and that he goes to the barber's. The information is factual. For this reason you use the indicative. The second sentence tells you that José's parents don't want him to have long hair, but that doesn't mean that his hair will necessarily be short. The sentence also tells us that they hope he goes to the barber, but this doesn't mean that he will. The second sentence tells you things that may happen. It does not present facts and, for this reason, you use the subjunctive.



For more information about paintings and art museums in the Spanish-speaking world, go to the Glencoe Spanish Web site: spanish.glencoe.com



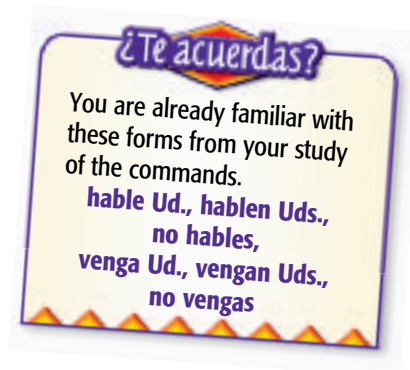
El peinado de Pablo Picasso

3. To form the present tense of the subjunctive of regular verbs, you drop the **o** of the **yo** form of the present indicative. This is true of verbs that also have an irregular form in the present tense of the indicative. Add **e** endings to all **-ar** verbs and **a** endings to all **-er** and **-ir** verbs.

INFINITIVE	PRESENT (YO)	STEM	PRESENT SUBJUNCTIVE (YO)
mirar	mirø	mir-	mire
comer	comø	com-	coma
vivir	vivø	viv-	viva
salir	salgø	salg-	salga
hacer	hagø	hag-	haga
decir	digø	dig-	diga
conducir	conduzcø	conduzc-	conduzca

4. Study the forms for the present tense of the subjunctive.

MIRAR	COMER	VIVIR	SALIR
mire	coma	viva	salga
mires	comas	vivas	salgas
mire	coma	viva	salga
miremos	comamos	vivamos	salgamos
miréis	comáis	viváis	salgáis
miren	coman	vivan	salgan



5. The following are the only verbs that do not follow the normal pattern for the formation of the present subjunctive.

DAR	ESTAR	IR	SABER	SER
dé	esté	vaya	sepa	sea
des	estés	vayas	sepas	seas
dé	esté	vaya	sepa	sea
demos	estemos	vayamos	sepamos	seamos
deis	estéis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	vayan	sepan	sean



¿Cómo lo digo?

14 ¿Qué quieren los padres de Adela?
Quieren que ella haga muchas cosas.

Sigan el modelo.

estudiar →

Los padres de Adela quieren que ella estudie.

1. estudiar mucho
2. trabajar duro
3. tomar cursos avanzados
4. leer mucho
5. comer bien
6. escribir a sus abuelos
7. recibir buenas notas
8. asistir a la universidad
9. salir bien en sus exámenes
10. decir la verdad
11. ser generosa
12. ir a una universidad buena
13. conducir con cuidado



Ciudad de Guatemala

15 Los profesores insisten.

Sigan el modelo.

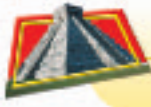
estudiar →

Los profesores insisten en que estudiemos.

1. trabajar
2. prestar atención
3. tomar apuntes
4. aprender
5. recibir buenas notas
6. hacer nuestras tareas
7. estar presentes
8. ser puntuales



Colegio Santa Teresita,
Santurce, Puerto Rico



El subjuntivo en cláusulas nominales

Expressing wishes and orders

As you have seen, the subjunctive is used with the verbs **querer** and **insistir**. Even though someone wants or insists that something be done, it will not necessarily happen. The information in the clause introduced by either **querer** or **insistir** is not factual. It may or may not happen. Other verbs like **querer** and **insistir** that take the subjunctive are:

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| desear to wish | mandar to order |
| esperar to hope | temer to fear |
| preferir to prefer | tener miedo de to be afraid |

Quiero que mis amigos vayan a la fiesta.
 Y espero que no lleguen tarde.
 Tengo miedo de que no sepan las direcciones.

¿Cómo lo digo?

16 Historieta En la peluquería Contesten.

1. ¿Quiere Antonio que el peluquero le corte el pelo?
2. ¿Quiere que le dé un champú?
3. ¿Quiere que use las tijeras?
4. ¿Quiere que le ponga la raya a la derecha o a la izquierda?
5. ¿Quiere que le seque el pelo con el secador?



17 Historieta Una carta Sigán el modelo.



Tú le escribes. —>
 Yo prefiero que tú le escribas.

1. Le escribes en español.
2. Le mandas una tarjeta.
3. Pones un sello para correo aéreo.
4. Vas al correo.
5. Pones la tarjeta en el buzón del correo.



18 Historieta ¿Qué temen ellos?

Sigan el modelo.

**Yo no tengo bastante dinero. →
Temen que yo no tenga bastante dinero.**

1. Yo no voy al banco.
2. Yo no tengo bastante dinero en efectivo.
3. No compro cheques de viajero.
4. Cambio demasiados dólares en pesos.
5. No sé dónde firmar el cheque.



19 Historieta ¡Vamos todos! Contesten.

Valladolid, España



1. ¿Quieres que vayamos a Sevilla?
2. ¿Prefieres que yo conduzca?
3. ¿Insistes en que yo no exceda el límite de velocidad?
4. ¿Prefieres que yo tome la autopista?
5. ¿Temes que yo no pague el peaje?
6. ¿Esperas que lleguemos a Sevilla antes de la hora de cenar?



20 Historieta Cada uno quiere otra cosa.

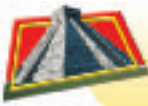
Completen.

Yo no sé lo que vamos a hacer esta noche. Pablo quiere que nosotros 1 (ir) al cine. Él insiste en que nosotros 2 (ver) la película en el cine Apolo. Carlota teme que mañana 3 (ser) el último día. Tiene miedo de que ellos 4 (cambiar) las películas los sábados. Y tú, ¿quieres que nosotros 5 (ir) al cine o que 6 (hacer) otra cosa? ¿Qué me dices? Que Felipe quiere que ustedes 7 (quedarse) en casa. ¿Por qué? Ah, él quiere que todo el grupo 8 (ir) a su casa. Él prefiere que nosotros 9 (escuchar) música y que 10 (bailar). ¡Buena idea!

21 **Lo que quieren mis padres** Dile a un(a) compañero(a) de clase lo que tus padres siempre quieren que hagas. Tu compañero(a) te dirá lo que sus padres quieren que él o ella haga. Luego pongan sus dos listas juntas y decidan cuáles son los mismos consejos (*advice*) que ustedes reciben de sus padres. ¿Están ustedes de acuerdo con los deseos de sus padres? Den sus opiniones sobre sus consejos o deseos.



22 **Mi mejor amigo(a)** Trabaja con un(a) compañero(a). Cada uno(a) de ustedes va a preparar una lista de características que ustedes quieren que tenga su mejor amigo(a). Luego comparen sus listas y determinen las características que ustedes dos buscan en su mejor amigo(a).



El subjuntivo con expresiones impersonales

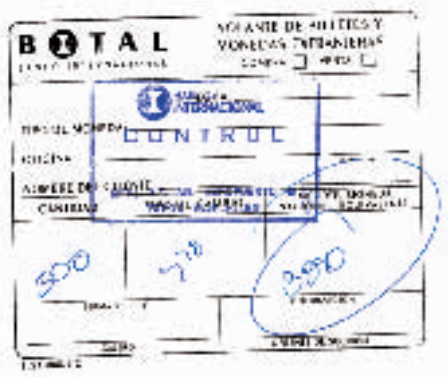
Expressing opinions

1. The subjunctive is also used after the following impersonal expressions.

es imposible	es probable
es posible	es necesario
es bueno	es fácil
es mejor	es difícil
es importante	

2. These expressions are followed by the subjunctive because it is uncertain whether the action of the verb will take place or not.

Es necesario que cambiemos el dinero mañana.
Es importante que sepas el tipo de cambio.
Es posible que el banco esté cerrado.



¿Cómo lo digo?

23 ¿Sí o no? ¿Cuál es tu opinión? Contesten.

1. ¿Es importante que los jóvenes estudien lenguas?
2. ¿Es fácil que reciban buenas notas?
3. ¿Es bueno que hablen mucho?
4. ¿Es posible que visiten otros países?
5. ¿Es mejor que aprendan el español?

24 **Voy a la ciudad. Pues, es importante que...**

Sigan el modelo.

tener cuidado →

Pues, es importante que tengas cuidado.

1. desayunar antes
2. tener cuidado
3. tomar el tren
4. llevar bastante dinero
5. llamar a los abuelos



Benidorm, España

25 **Historieta Finanzas** Contesten.

1. ¿Es importante que tú tengas dinero en el banco?
2. ¿Es posible que tengas una cuenta corriente?
3. ¿Es importante que todos pongamos dinero en el banco?
4. ¿Es necesario que endosemos un cheque antes de cobrarlo?
5. ¿Es mejor que paguemos con una tarjeta de crédito?



26 Historieta ¿Dónde están los nietos? Completen.

Abuelito está un poco nervioso. Es posible que sus nietos 1 (llegar) mañana por la mañana. Es importante que abuelito 2 (saber) cuándo van a llegar. Pero es difícil que abuelita le 3 (decir) la hora precisa de la llegada de los nietos. Es posible que mañana 4 (hacer) mal tiempo. Como los nietos vienen en carro será necesario que 5 (manejar) despacio y con mucho cuidado si hay mucha nieve. Es mejor que ellos 6 (llegar) un poco tarde. Abuelito no quiere que ellos 7 (tener) un accidente. Es mejor que 8 (llegar) tarde pero sanos y salvos.



Tolima, Colombia

27 Cosas fáciles y difíciles Prepara una lista de cosas que es probable que tú hagas con frecuencia porque es fácil hacerlas. Prepara otra lista que indica lo que es difícil que tú hagas. Luego compara tus listas con las listas que ha preparado tu compañero(a).



28 Juego No, no. Es imposible. Work in a small group. Talk together and tell one another what you think is important, necessary, or a good idea that some other member of the group do. Whoever is told to do it will answer with a good excuse as to why it's impossible.



Andas bien. ¡Adelante!

Conversación

En la casa de cambio



Empleada Sí, señor. ¿En qué puedo servirle?

Felipe Quiero cambiar dólares en pesos.

Empleada ¿Tiene usted dólares en efectivo o en cheque de viajero?

Felipe Cheque de viajero. ¿Cuál es el tipo de cambio hoy, por favor?

Empleada Para cheques de viajero 223 pesos por dólar. ¿Para cuánto es el cheque?

Felipe Cien dólares. ¿Quiere usted que yo lo endose?

Empleada Sí, claro. Y necesito su pasaporte también.

Felipe Aquí lo tiene.

Empleada Gracias.

¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿Qué va a hacer Felipe?
2. ¿Quiere cambiar dinero en efectivo o un cheque de viajero?
3. ¿Cuántos pesos recibirá Felipe por un dólar?
4. ¿Cuántos dólares quiere cambiar?
5. ¿Qué tiene que hacer Felipe con el cheque?
6. ¿Qué más tiene que darle a la empleada?

Vamos a hablar más

A

En la peluquería Estás en una peluquería en un país hispano. Habla con el/la peluquero(a) (tu compañero[a]). Dile cómo quieres el pelo. Dile todo lo que quieres que él o ella haga. Luego cambien de rol.



B

Sí, sí, pero... Habla con un(a) compañero(a). Dile algunas cosas que quieres que él o ella haga. Tu compañero(a) te contestará que sabe que es bueno que él o ella haga lo que quieres pero en este momento es imposible que lo haga porque es importante que haga otra cosa. Luego cambien de rol.



Sevilla, España



Baños, Ecuador



Ávila, España

Lecturas culturales

Muchos quehaceres

José Luis y un grupo de amigos de su colegio en Madrid han decidido que van a hacer una gira por el sur de España—por Andalucía. Van a ir a Córdoba, Granada y Sevilla donde quieren visitar los famosos monumentos de los árabes. Los árabes o los moros estuvieron en España por casi ocho siglos—desde 711 hasta 1492.

En Córdoba van a visitar la Mezquita.

En Granada, la Alhambra.

Y en Sevilla, el Alcázar.

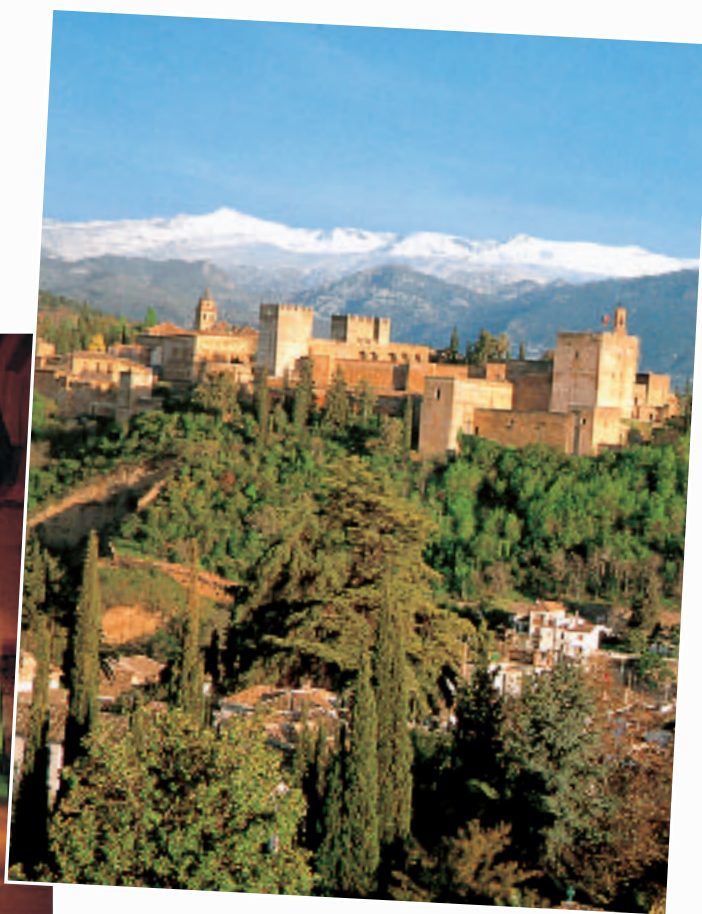
Saben que en agosto va a hacer mucho calor en estas ciudades. Por consiguiente van a pasar unos días en una playa de la Costa del Sol antes de volver a casa.

Reading Strategy

Recognizing text organization Before you begin to read a passage, take a look at it quickly to figure out how it is organized. Doing so will help you guess the meanings of words you do not know, because it will help you figure out the overall meaning of the material. In addition, knowing how a selection is organized will help you identify where in the reading you can find a certain piece of information.



La Mezquita, Córdoba



La Alhambra, Granada

Como les quedan sólo dos días antes de salir para Andalucía, todos tienen muchos quehaceres¹. José Luis tiene que ir a la peluquería. Quiere que el peluquero le corte el pelo. Tiene el pelo bastante largo y es mejor que tenga el pelo corto para la playa. Piensa nadar mucho en el Mediterráneo.

Teresa tiene mucho lavado. Tiene que llevar su ropa sucia a la lavandería. No es necesario que ella vaya a la tintorería. No es necesario limpiar en seco la ropa que va a llevar durante el viaje. Sólo tiene algunas camisetas, blusas y pantalones. Y Teresa no va a planchar la ropa tampoco². Va a poner todo en su mochila y sabe que se va a arrugar³.

Elena quiere ir al correo para comprar sellos. Querrá enviar unas postales a sus amigos y parientes y no quiere perder tiempo haciendo cola en el correo de Córdoba o Sevilla.

Y, ¿adónde tienen que ir todos? ¡Al banco! Sí, todos tienen que ir al banco porque necesitan dinero. En el banco no tienen que cambiar dinero porque estarán viajando dentro de España. Pero tienen que cobrar un cheque porque es necesario que tengan algún dinero en efectivo. Es probable que no compren cheques de viajero porque si no pagan sus cuentas en efectivo, pueden usar una tarjeta de crédito.

Pues, ¡buen viaje a todos! Y esperamos que lo pasen bien en Andalucía—¡que se diviertan!

¹quehaceres *chores*

²tampoco *either*

³arrugar *to wrinkle*



¿Comprendes?

A Preparativos para un viaje

Contesten.

1. ¿Quiénes han decidido hacer una gira por el sur de España?
2. ¿Por qué van a pasar unos días en la Costa del Sol?
3. ¿Qué tienen que hacer todos?
4. ¿Adónde tiene que ir José Luis?
5. ¿Qué quiere él?
6. ¿Cómo quiere el pelo para la playa?
7. ¿Adónde tiene que ir Teresa?
8. ¿Por qué no es necesario que ella vaya a la tintorería?
9. ¿Qué quiere hacer Elena en el correo?
10. ¿Qué van a hacer todos en el banco?

B Una gira

Identifiquen.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. una región del sur de España | 4. un monumento de Granada |
| 2. tres ciudades de esta región | 5. un monumento de Sevilla |
| 3. un monumento de Córdoba | 6. el año 711 |

Lectura opcional 1



Palacio de la Moneda, Santiago de Chile

La Moneda: un edificio con mucho historia

En pleno centro de Santiago, la capital de Chile, está el edificio de la Moneda. El edificio se construyó entre 1788 y 1805. Es un bello ejemplo de arquitectura colonial.

Desde 1846 hasta 1958 la Moneda sirvió de residencia a los presidentes de la República de Chile. Pero el edificio no se construyó para residencia presidencial. Era donde se acuñaba¹ la moneda en tiempos coloniales. Hasta 1929, los presidentes vivían en el edificio mientras se continuaba acuñando las monedas allí.

En 1973 el edificio de la Moneda apareció en los periódicos de todo el mundo. El 11 de septiembre durante un golpe² militar, unos aviones atacaron la Moneda y en las ruinas murió el presidente Salvador Allende.

La Moneda fue restaurada y hoy sirve de sede³ al gobierno chileno.

¹se acuñaba *they minted*

²golpe *a coup (the overthrow of a government)*

³sede *seat (of government)*

¿Comprendes?

A La Moneda Completen según la lectura.

1. La Moneda es un ____.
2. Está en el ____ de la ciudad.
3. Los presidentes del país vivían en el edificio desde ____ hasta ____.
4. El año 1929 fue el último año en que ____ dinero en el edificio.
5. La construcción del edificio tomó ____ años.

B Las noticias de 1973 Expliquen lo que ocurrió de importancia en 1973.



Lectura opcional 2

Guatemala



El pelo y el peinado

En muchas culturas del mundo el pelo y el peinado siempre han tenido un gran significado. Aún hoy los jueces¹ en Gran Bretaña siguen llevando peluca² en la corte.

En las Américas, entre los indígenas, el peinado, igual que el vestido, frecuentemente identifica al grupo o a la tribu. Y el pelo largo no tiene nada que ver con el sexo de la persona. En algunos grupos las mujeres tienen el pelo largo y llevan trenzas³ que adornan con cintas⁴ de colores vivos. En otros grupos, como los indios otavaleños de Ecuador, son los hombres quienes llevan trenzas.

Y, ¿quién se encarga⁵ del cuidado del pelo y de la barba⁶? Los barberos o peluqueros, por supuesto. En la literatura hispana, el barbero es un personaje especial. Ha tenido fama de ser muy independiente—casi anarquista. Trabaja por sí mismo. No tiene jefe y conoce todos los secretos del pueblo. Y el hombre que pone el cuello bajo la navaja del barbero pone allí su vida. Este ha sido el tema o argumento de varios cuentos españoles y latinoamericanos.



Ecuador

¹jueces judges

³trenzas braids

⁵se encarga takes charge

²peluca wig

⁴cintas ribbons

⁶barba beard



Barbados

¿Comprendes?

Costumbres interesantes Digan que sí o que no.

1. Los jueces en Gran Bretaña no tienen pelo.
2. Entre los indígenas de las Américas, el peinado identifica el grupo al que pertenecen.
3. Sólo las mujeres llevan el pelo largo.
4. En algunos grupos indígenas los señores llevan trenzas.
5. El barbero es un personaje especial en la literatura hispana.

Conexiones

Las finanzas

La banca

At one time or another we must all get involved in matters of money and finances. A bank is a good provider of financial services. We may want to pay some bills by check or put some money aside and open a savings account. These are two of the many services offered by a bank. Today many of our banking needs can be taken care of without even entering the bank. We can do our transactions at the ATM, or Automated Teller Machine.

Let's learn a few very commonly used banking terms in Spanish.

la cuenta corriente

Fecha	Descripción	Debe	Haber	Saldo
#1201	Carpintería López	\$50.00	0	\$50.00
#1202	Restaurante Casas	\$25.00	\$25.00	0
#1203	Peluquería Estío	\$10.00	0	\$10.00
#1204	Relacionaria Díaz	\$40.00	0	\$40.00
#1205	Restaurante Casas	\$30.00	0	\$30.00
#1206	Papería Estudiantes	\$5.00	\$5.00	0
#1207	Maritza Rodríguez	\$10.00	\$10.00	0
#1208	Cina Manríquez	\$10.00	\$10.00	0

el estado de cuenta

la cuenta de ahorros

Fecha	Descripción	Debe	Haber	Saldo
	Depósito	\$20.00		\$20.00
	Depósito	\$115.00		\$135.00
	Depósito	\$35.00		\$170.00
	Depósito	\$40.00		\$210.00
	Balanco Provis		\$1,340.00	\$1,340.00
	Balanco Actual		\$1,600.00	\$1,600.00
	Intereses acreditados		6%	\$285.00

el saldo

la chequera, el talonario



el cajero automático

El banco

Una cuenta corriente

El servicio que te da el banco es muy importante. Es muy conveniente pagar tus facturas de gas, electricidad, etc., con un cheque. Para escribir cheques es necesario tener una cuenta corriente en el banco. Pero hay que tener mucho cuidado. Es necesario que tengas suficientes fondos o dinero en tu cuenta para cubrir los cheques.

Cada mes el banco te envía un estado de cuenta. Es necesario conciliar el saldo—es decir, verificar que el saldo que tiene el banco es el mismo saldo que tú tienes.



Guanajuato, México

Una cuenta de ahorros

¿Te gusta ahorrar¹ dinero? Entonces puedes abrir una cuenta de ahorros. Ingresas dinero (haces un depósito) en la cuenta de ahorros y el banco te paga interés. Así va subiendo el saldo de tu cuenta y vas haciéndote más rico.

Préstamos

A veces es necesario pedir prestado² dinero. Es posible que quieras comprar un carro o una casa. Es posible que no tengas bastante dinero. El banco te hará un préstamo³.

Una hipoteca es un préstamo para comprar una casa. Es un ejemplo de un préstamo a largo plazo⁴. Durante unos veinte o veinticinco años tendrás que hacer pagos. Cada pago incluye el interés que el banco te cobra⁵. La tasa de interés varía. Por ejemplo, la tasa de interés para un préstamo a corto plazo es generalmente más alta que la tasa de interés para un préstamo a largo plazo.

Hoy día puedes efectuar casi todas las funciones bancarias sin entrar en el banco. El banco te dará una tarjeta para el cajero automático. Introduces la tarjeta en el cajero automático y aparecen en la pantalla las instrucciones para cualquier función bancaria.

¹ahorrar *to save*

⁴a largo plazo *long-term*

²pedir prestado *to borrow*

⁵cobra *charges*

³préstamo *loan*



Un cajero automático, España

¿Comprendes?

Ahorros para el futuro

 Escojan.

1. Roberto quiere tener dinero para el futuro. Debe abrir ____.
a. una cuenta corriente b. una cuenta de ahorros
c. un banco
2. Si Roberto quiere ahorrar mucho dinero, tendrá que ____.
a. retirar mucho dinero b. ingresar muchos fondos
c. cobrar muchos cheques
3. Roberto no paga siempre con dinero en efectivo o con tarjeta de crédito. Él paga con ____.
a. billetes b. libretas c. cheques
4. Roberto no tiene más cheques. Necesita ____.
a. otra cuenta b. otro talonario c. otro estado
5. No se puede escribir otro cheque si no hay ____ en la cuenta corriente.
a. fondos b. cheques c. depósitos
6. Una hipoteca es un préstamo ____.
a. para un carro b. a largo plazo c. a corto plazo

¡Te toca a ti!

Use what you have learned

HABLAR

1

Planes para un viaje

✓ *Talk about all you have to do to get ready for a trip*



Trabaja con un(a) compañero(a). Dentro de poco los dos van a hacer un viaje. Hablen de todo lo que tienen que hacer antes de salir para el viaje.

HABLAR

2

Quehaceres

✓ *Discuss those chores you like or don't like to do*



Habla con un(a) compañero(a). Describan todos los quehaceres que son parte de su rutina. Expliquen algunos que les gusta hacer y otros que no les gusta hacer. Digan los que hacen durante la semana y los que hacen durante los fines de semana.

HABLAR

3

En la peluquería

✓ *Go to the hairdresser in a Spanish-speaking country*



Estás en una peluquería en México. Habla con el/la peluquero(a). Dile lo que necesitas y lo que quieres que él o ella haga.



Málaga, España

HABLAR
4

En la casa de correos

✓ Use words and expressions related to postal services



Estás viajando por España y quieres enviar unas tarjetas postales a tus amigos y parientes. Vas a la casa de correos donde hablas con el/la empleado(a) en la ventanilla (tu compañero[a]).

ESCRIBIR
5

Todo es fabuloso

✓ Write to a friend telling what country you would like him or her to visit



Estás viajando por un país hispano. Te encanta. Te gusta mucho. Quieres que un(a) amigo(a) venga a visitar el mismo país. Escríbele una carta diciéndole por qué te gusta tanto y por qué quieres que él o ella lo visite también. Luego dile todas las cosas que es posible o importante que él o ella haga durante su estadía (*stay*) en el país.

Writing Strategy

Writing dialogue Dialogue is the conversational element of a story—the written composition representing two or more people talking. Dialogue within a story can help bring characters and events to life. Good dialogue within a story can do several things. It can reveal things about characters, create a sense of time and place, and move the plot along. You can use dialogue for these purposes and for many more.

ESCRIBIR
6

Un viaje con un(a) amigo(a)

You and a friend are going to Chile for a semester to study. Part of your credit for this coursework is writing about your entire trip, from beginning to end. This includes, of course, the planning stage as well. You are going to leave soon and your Spanish teacher would like you to submit a story about what it was like to prepare for this exciting upcoming adventure. Write about the meeting you and your friend had when you discussed everything you had to do to get ready. Use dialogue in your story to make it more lively. Be imaginative and creative.



Universidad de Chile

Vocabulario

To review
Palabras 1, turn to
pages 360-361.

1 Completan.

1. Cuando Juan necesita un corte de pelo, va a la ____.
2. El barbero le corta el pelo con una navaja o con ____.
3. Teresa quiere que la peluquera le lave el pelo.
Quiere un ____.
4. Paco lava su ____ en la máquina de lavar.
5. Es necesario ____ el suéter porque es de lana.

2 Identifiquen.



6.



7.

To review **Palabras 2**,
turn to pages 364-365.



8.



9.

3 ¿Sí o no?

10. El dinero en efectivo es un cheque de viajero.
11. Es necesario tener una cuenta corriente en el banco para poder escribir un cheque.
12. El joven quiere cambio porque el cajero le da muchos billetes pequeños.

Estructura

4 Completen.

- 13–14. Los padres de Lucio quieren que él ____ mucho y que ____ mucha suerte. (escribir, tener)
- 15–16. El profesor insiste en que sus alumnos ____ puntuales y que ____ todas sus tareas. (ser, hacer)
17. Quiero que tú me lo _____. (decir)
18. Él prefiere que nosotros lo _____. (escribir)
19. Él tiene miedo de que yo no le _____. (hablar)

To review the subjunctive, turn to pages 368–369 and 371.

5 Completen.

20. Ustedes van. Es bueno que ____.
21. Cambiamos dinero. Es necesario que ____.
22. No tienes bastante dinero. Es posible que ____.

To review the subjunctive with impersonal expressions, turn to page 373.

Cultura

6 Identifiquen.

23. dos ciudades famosas de Andalucía
24. un monumento famoso de los moros
25. las fechas de la ocupación mora en España

To review this cultural information, turn to pages 378–379.



¡Hablo como un pro!

Tell all you can about this illustration.



Talking about the hairdresser

la peluquería	la navaja
el/la peluquero(a), el barbero	las tijeras
el pelo, el cabello	el secador
un corte de pelo	el champú
el lado	cortar
la raya	lavar
	secar



Talking about the dry cleaners

la tintorería	de algodón
el/la tintorero(a)	de lana
la ropa sucia	planchar
el lavado	limpiar en seco
la máquina de lavar	

How well do you know your vocabulary?

- Pick words from the list that relate to a chore you need to do.
- Write several sentences describing what chore you did.

Talking about the post office

el correo	la tarjeta postal,
el buzón	la postal
la ventanilla	el correo aéreo
la carta	el correo ordinario
el sobre	pesar el paquete
el sello, la estampilla	echar la carta

Talking about the bank

el/la cajero(a)	el cheque de viajero
el dinero en efectivo	el suelto
las monedas	endosar
los billetes	firmar
la cuenta corriente	cobrar

Talking about changing currency

la casa de cambio
el/la cambista
el tipo (la tasa) de cambio
cambiar
estar a



VIDEOTUR

Episodio 12

In this video episode, Claudia talks Francisco into getting his hair cut at a salon. See page 491 for more information.